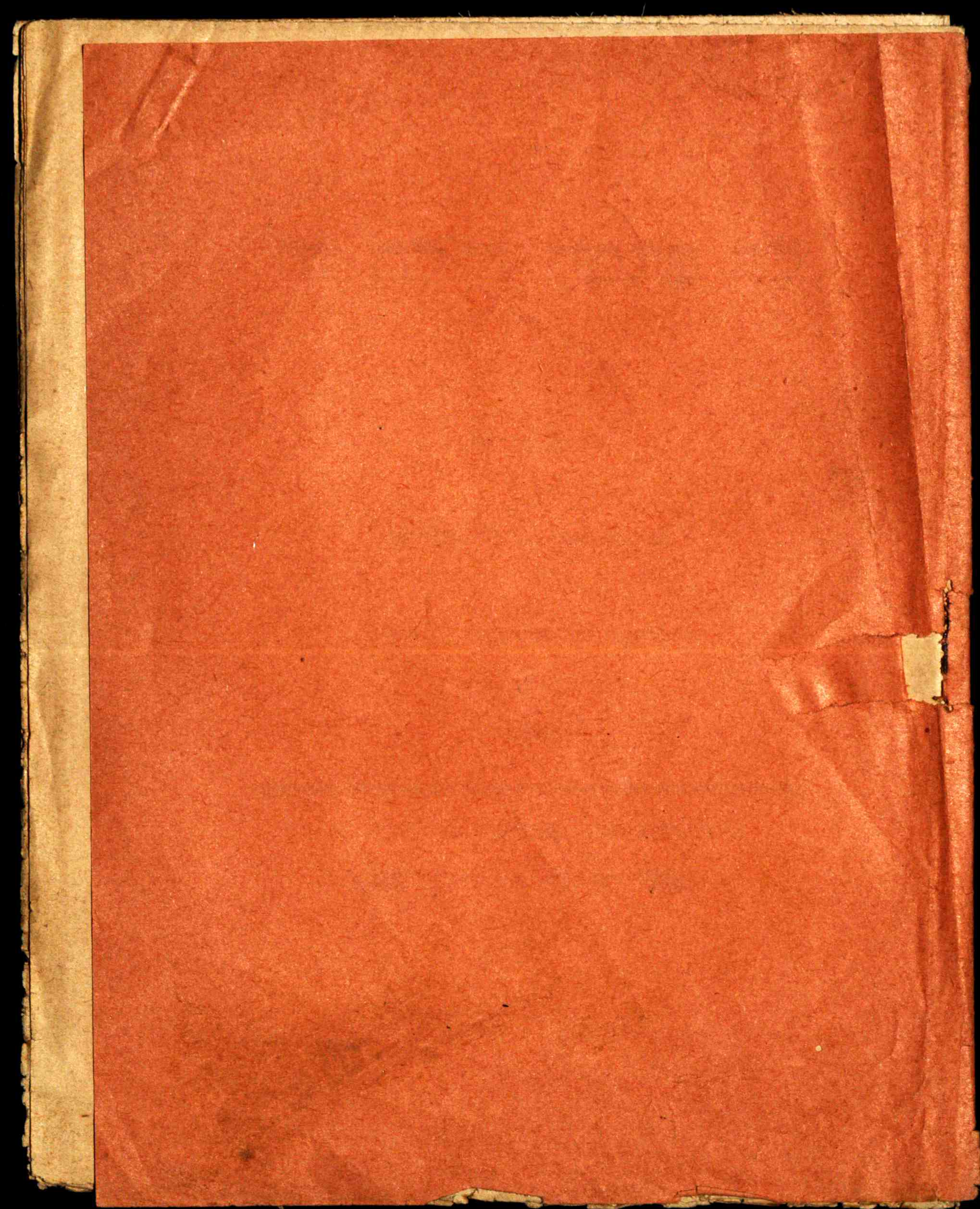




לה פונמה די לה יוד

די

י. ל. גורדון

טריזלאדאדו דיל איבריא

פ'זלייטון דיל ז'ורנאל "השופר"

די פ'יליפופולי

5661

איסטאטפאריאה קארמונה אי זארה, קאיירו

פריסייו אין גרוש

לה פונטשה די לה יוד

קין פואידי ציין קומסיר לה צידה די לה מוזיר גודיאה?
 אילייה פאסה טודום סום דיאס אין לה סולומצרה אי אין לה
 איסקורידאד. סום אליגריאס אי סום איספיראנסאס, סום פינאס
 אי סום דיזיאוס קידאן איסקונדדום אין סו קוראסון; לוס פאסא-
 טיימפוס אי לוס פלאזירים סון פארה לאס מוזירים די לאס
 אומראס ריליגיונים. מה טו, איזה די ישראל, טו סום סיימפרי
 איסקלאצ'ה; אינסיראדה אין טו קאזה, טו נו קינוסים אומרה קוזה
 אפואירה דיל דורו לאצורו. פאריס, אליגאס, איסטימאס טום
 גיקטיקוס, אוקופאדה קון לוס קודייוס די קאזה טו טי אמורגאס
 אנטיס דיל טיימפו. לה ריליזיין אילייה מיזמה סי מוסטרה דורה
 פור טי, מוזיר גודיאה, סיינדו אילייה טי ריפוזה לוס דיריגוס
 אקורדאדום אל אומצרי. טריסטי סואירטי קי לה טוייה, מוזיר די
 ישראל! אנטיס קי טו מיאלייו סי דיז'ילופי, אנטיס קי חון דולסי
 סינטימיינטו אגה באטיר טו קוראסון, טו צידה ייה איס אטאדה
 אה לה צידה די חון איספוזו. טו טייניס אליגדה מיניסטיר די לוס
 קודייוס די אונה מאדרי, מה טו ייה טי אזיס מאדרי אי קאלי קי
 פינסיס אה עום קריאטוראס.

ייה טי קאזארון! מה קונסיס טו איל קומפאניירו די טו
 צידה? לו אמאס? לו טיניאס ציסטו אנטיס די טו קאזאמיינטו?
 איל אמור! מה איסטי סינטימיינטו איס אליסינטיאדו אה אונה איזה
 די ישראל! קוארינטה דיאס אנטיס די נאסיר, איל דייו ייה אפאריזה
 אה קאדה איזה גודיאה סו מארדו. (1) איסקונדי טו קאצ'יסה

(1) סיגון לוס קאבליסטוס, איל דייו דיסידה 40 דיאס אנטיס דיל נאסימיינטו
 די אונה, איז'ה קואל סירה איל קומפאניירו די סו צידה.

איסטאמפאדו אלום גאסטיס די לה
 ליבריריאה "שי"ש"
 די שלמה ישראל שיריזלי
 אין ירושלים

קון און צילו, קורטאטי לוס קאציאוס; 1) פארה קואלו מיראר
אקיל קי צה סיר איל קומפאניירו די טו צידה? קי סיאה אירמוז
או פיאן, מאנסיצו או צייז, טו דיצים אגיטאר איל נוציו קי טוס
פאריינטים טי איסקוויזיון.

אי איל מארדו? אי איל טאמציין אים אלינדא מויי מאנסיצו,
אי איל נו טייני ני איגו, ני אופיסיו פארה גאנאר סו צידה.
קואנדו איל קונטאדו ייה סי גאסטו אי לה פאמילייה פוזה, איל
פינסה איסטונסים אה לוס מולדים די מאנטיניר לה קאזה. מה
נו טינינדו קוראזי, איל פיידרי פריסטו איספיראנסה אי סי פוליי,
דישאנדו סין אבריו מוזיר אי קריאטוראס. טאה אים לה איסטורייה
די טודה מוזיר גודיאה, טאלה פואי לה איסטורייה די לה
אירמוזה צת=שצה.

צת=שצה, איזה די היפיר, אירה די אונה גראנדי אירמוזורה
אי סי דיסטיוגואיאה פור לאס מאס אירמוזאס קואליטאס די קוראסון
אי די איספריטו. פארה קריארלה, איל דייו אציאה עומאדו און
ראלייו די סו רילוסטרו קון אונה גופה די רוסיאן... אי אציאה
איסקוויזיו פארה אנימארלה, לה מאס פורה די לאס אלמאס. איסטא
מוזיר פואי נומבראדה צת=שצה. אין סוס אוזוס סי ציאה איל אוזל
דיל סיילו, אין סוס קאראס בריליאצאן לה לוז דיל סול. אילייה
טיניאה צינטי אי טרים אניוס אי אאנקי קאזאדה דיזדי מונגו
טיימפ, אילייה טיניאה אלינדא טודה סו גראסייה. און סולו סינייא
מוסטראצה קי צת=שצה נו אירה מאס מוגאגה: לוס קאציאוס
פוסטיזוס קי קוצריאה סו פרינטי.

(1) אים אוזו אינטרי לוס גודיוס די פולונייה די קורטאר לוס קאציאוס די לה
מוזיר אנטים די סו קאזאמיינטו.

היפיר, סו פאדרי, אומברי ריקו אי אומראדו, אירה
לוקאנדיו אין לה סינדראד די איאלון. איל אוטיל, פריקואינטאדו
פור מונגוס ציאזירוס, אירה דיריזידו פור צת=שצה, לה קואלה
אציאה פידרדו סו מאדרי מויי מאנסיצה. קאפאגיי פארה טודו מודו
די איגו, אילייה קאמינאצה קומו אונה ריינה אינטרי סוס
קומפאנייראס.

מה אין אונס קואנטוס אניוס לה פורטונה טרוקו איגו
טיראמינטי פור צת=שצה. סו טאלייה נו אירה מאס לה טאלייה
דיריגה אי אירמוזה די און טיימפ, סו פיגורה טאן סונריינטי
אנטים, סי קוצרייו די און צילו די טריסטיוז; לוס פינסיריוס
נו לה דיטאן ריפוזאדה. לה סואירטי סי לי צולמו, אילייה
פירדייו טודו. אילייה טייני דוס קריאטוראס אי פור מאנטינירלאס,
אילייה אצרייו און גיקו מאגאזיניקו. די לה מאדרוגאדה אסטא לה
נוגי אילייה מיזורה, פיזה, קונטה אי איסקריצי. אילייה מירה סו
איגיקו אי סי אוקופה די לאס קריאטוראס, אה לאס קואלאס
סיירצי אין מיזמי טיימפ אי די פאדרי אי די מאדרי. מה סו
מארדו, איל פאדרי די סוס קריאטוראס, אונדי איסטא? נו סיאה
קי לה מואירטי סי לו אריצאטו אה לה פלור די סו מאנסיצים?
נו סיאה קי איל איסטא אוקופאדו קון איל איסטודיו די לה ליי?
נו, איל איסטא אראסטאנדו פרוצי אי מיזראצלי אין סיצה
דאדים אצינאס.

צת=שצה טיניאה 15 אניוס קואנדו סו פאדרי לי איסקוויז
און נוציו. אילייה נו לו טיניאה מנקה ציסטו. פארה קואלו? קי
סי קאזי אימפרימירו; איל אמור ייה צייני דיספואיס. איל מארדו
קי לי אציאן אפארטאדו סי ייאמאצה הי לל איזו די אצדון.

אירה און מאגסיציקו פלאק, פֿיאן, דיזמורדאדן, מה מווי בואין
תלמודיםטו. היפר, איל פאדרי די בת-שבע, אציהא אואידו אצללר
די איל אי די סו סיגסייה אי סין פידריר טיימפו איל לו אציהא
דימאנדאדו קומו מארדו פארה סו איצה.

לאס קונדיסיונים, דיל קאזאמיינטו איראן לאס סיגיינטים:
הילל דיציהא איסטודיאר אומרום דום אניוס אין אונה איסקולה
תלמודיקה, איהא עומאר קומו קונטאדו דוויינטום פלורנים אי איהא
סיר מאגטינידו מיינטרים טרים אניוס איל אי סו מוזיר אין לה
קאזה דיל איספואיגרו. עודאס לאס מוגאגאס איראן סילוואס די
לה צינטורה די בת-שבע. קואלו, קאזארסי קון און תלמודיםטו טאן
סאצידו, קי בואינה סואירטי! איסטי תלמודיםטו נו סאציהא נארה
אומרה קוזה אפואירה די סו תלמוד. נו טיניאה ניגון איגו, נו
קונסיאה ניגונה ליגואה, נו טיניאה ני און סאנטים די קאפיטאל
מה פור קונטרה טיניאה אין סו קאציסה מיל אואס די גמרה,
קון לאס איספליקאסיונים די רשי אי מוהרסה.

איל קאזאמיינטו סי איזו אל דיאה פיקסאדו. בת-שבע טיניאה
איסטונסים 17 אניוס. די עודאס לאס פארטים איגאצאן גראנוס
די טריגו סוצרי לוס נואיצום קאזאדום. אל סון די לה מוזיקה
לאס מוזירים באטיאן לאס מאנוס אי באיילאצאן. אין מידייו די
איסטי רואידו סי סיגטייו איל סונידו די און צאזו קי ארומפיאן
אין סוציניר די ירושלים. איי מילים די אניוס קי אזימוס לה מיזמה
קוזה אי אקודראמוס לה דיסטרואסייון די לה קאזה סאנטה מה נו
עומאמוס נוקה אה קוראסון איל דיסקאאימיינטו די נואיסטרה
נאסייון. איל רואידו דיל צאזו רומפידו איל דיאה די לאס סיטי
צימדיזיונים (שבע ברכות) טס אימפירי די סיגטיר לוס קיסידום די

נואיסטראס קריאטוראס אי לוס גריטוס די אגוסטייה די נואיסטרו
פואיצלו אין קאטיציריו.

מיינטרים לוס טרים פרימירוס אניוס די סוס קאזאמיינטו.
הילל אי בת-שבע ציציירון ריפוזאדום אי צינטורוזום. סיגון לה
פרומיטה קי לים אצאן איגו, היפיר לוס מאנטוֹצו אי עומו קודיו
די עודום סוס מיניסטירים. הילל איסטאצה או אזינדו אוראסייון
או איסטודיאנדו אי סו מוזיר סי אוקופאצה די לה קאזה אי די
לאס קריאטוראס. מה לוס טרים אניוס פאסארון אי היפיר נו
דיציהא מאס מאגטינירלום. דיל ריסטו לוס איגוס נו איהאן בואינו.
סו אופיל טאן יינו די גינטי נו טיניאה מאס ני און פאסאצירו.
הילל פואי אצלליגאדו איסטונסים אה פינסאר אה גאנאר איל מיזמו
סו צידה. קי אזיר? אזירסי קומיסייוניר? נו סאציהא לה ליגואה
דיל פאליס; אזירסי דיגוליאדור סי אגידיאצה מווי מונגו פארה טיניר
איל קוראצי די איסטאר איל דיאה איגטירו דיגוליאנדו; טיניאה לה
ציסטא קורטה פארה פואידיר אימציאר אה מילדאר; נו אוליאה בואינו
פארה דיציניר חון; לה מונידה לי מאנקאצה פארה אזירסי מירקאדיר.
אזירסי סירצידור די לה סינאגוגה או קאזאמיינטו נו צאליהא לה
פינה, סיינדו פארה איסטי אופיסייו אציהא מונגוס קונקורינטים.
אינטרי מיינטרים לוס דיאס פאסאצאן אי לו פוקו די מונידה קי
לים קידאצה סי איסקאפאצה.

— קאלי קי מי צאייגה פור איסטום מונדום אי אינדילאנטרי, סי
דישו הילל דיזין קי אין לוס פאליזים ליסאנוס סי טופה לה פלאטה
אין צאשו קומו איל איסטירקול קין כאצי פואידי סיר, טינדרי
לה צינטורה די אינקונטראר אה אלגונו קי מי אימציאר אה לוס רימיד-
יוס פארה גאנאר לה צידה.

דיספואים די אציר צינדיר טודו לו קי לי פואידאז טראאיר
און פוקו די מוידה, הילל פארטייו. בת-שבה קידאנדו סולה. אצריאו
אונה בוטיקה אי פינאצה די גאנאר סו צידה אי לה צידה די סוס
דוס קריאטוראס. לה אונה אירא און איציקו די סינקו אניוס, ציין
לאצאדו, ציין פיינאדו, סי איאה קאדה דיאה אה לה איסקולה, אי
סי ייצאצה קון סי אונה קומידיקה פרוצי. סו מויי גראנדי לימפיוזה
מוסטראצה קי אונה מאדרי קודיוזה צילאצה סוצרי איל. סו איר-
מאניקה מאס גיקה קידאצה אין קאזה קון סו מאדרי, לה קואלה
לי אימציאצה קאדה דיאה אה דיזיר סו אוראסיין; „או מי
דיו, טי פרומיטו די סיגיר טוס קומאנדאמיינטוס, די אמאר סימפרי
מי מאדרי קירידה אי די פינסאר אה מי פאדרי“.

סו פאדרי! פוצרי פאמילייה אצאנדונאדה! איל פאדרי אים-
טארה אין אלגונה טיירה ליסאנה אי נו פינסה מאס, ני אה סוס
קריאטוראס, ני אה סו דיצינטוראדה מוזיר. איל פרימיר מיו
די סו פארטיגסייה איל ייה איסטוצו אה לו מאנקו מאנדאנדו
ליטראס, מה דיספואים לאס ליטראס קידארון אי נו סי סופו מאס
נאדה די איל; איי דוס אניוס קי הילל פארטייו אי בת-שבה
אים לה פוצירה אצאנדונאדה אי סוס קריאטוראס קוגטינאן אה
סיר קומו גואירפאניקוס.

דיפירינטים רואידוס קורין סוצרי הילל, אלגונס דיזין קי איל
סי קאזו, אטרוס קי סי אאוג, אטרוס אין פין קי סי איזו קרים-
טיאנו פור אונה גראנדי סומה די מוידה. איסטאס טודאס מציטאס
דיסקוראזאצאן לה פוצירה בת-שבה אי לה אפלאקאצאן די דיאה
אין דיאה מאס מונגו. אונה מואיצה דיסגראסייה צינו אגוסטארסי
אה טודו איסטו. היפיר, אצאטיר פור לה טריסטיוזה, מוריו סוציטא-

מינט, דיטאנדו סו איצה סולה אין איל מונדו, פרוצי, אצאנדונאדה,
איל קוראסון טורטוראדו פור איל פינסיריו די נו פואידיר מאס
מאנטיגיר סוס קריאטוראס.

מה לאס לאגרימאס די לוס דיזגראסיאדוס נו קורי נוקה
אין באשו. מאיסטרו פאדרי די לוס סיילוס לאס גואדרה קומו
פירלאס פריסייוזאס, אי אוליי לוס גימידוס די לוס קי סופרין....
פארה בת-שבה טאמציין אימפיסו אה צריליאר איל סול די לה
איספיראנסה אי און צואן טרוקאמיינטו סי אפאריצה אין סו
מיזראצלי איגזיסטינסייה.

ייה פאסו און אניו די קואנדו מוריו איל פאדרי די בת-שבה
איל אינציירנו דיספאריסיין אי לה טיירה סי קוצרי די צידורה.
אין טודו לוגאר סי ציא צידה אי אליגריאה. אין לה סיצדאד די
איאלון טאמציין לה צידה ריצינו איסטי אניו. און קאמינו די
פירו סי אזי אי לוס נומירוזס לאצוראדורים לאצוראן סוטו לה
סורציליינסה די און קאפו נומבראדו פאצי. אאידאדו די 32
אניוס איל ריאוסו, גראסיאס אה סו אינטיליצינסה אי אה סוס
קאפאגייטאס, אה מיטירסי אה לה קאציסירה די און גרופו די
לאצוראדורים. אין לה סיצדאד די איאלון איל סי איסטאציליסיין
גוסטו אינפרינטי דיל מאגאזיניקו די בת-שבה. קאדה דיאה איל
ציאה טריסטמינטי אסינטאדה אין סו מאגאזין אונה צוצינה מוזיר
אוקופארסי די סוס קריאטוראס קון טאנטה דולסורה!—קין אים
איסטו מוזיר טאן אצאטירה, דיטאנדו איל אה און ציזינו.—אים
בת-שבה, לה אצאנדונאדה. סו מארדו פארטייו די אקי איי
מונגוס אניוס אה סיצדאדים ליסאנאס אי אנורה נו סי סאצי לו

קי לי אקונטיסייו.

די איסטוי מומינטו אי אינדילאנטרי פֿאזי סינטייו אונז טאן
גראנדי אמיסטאד פֿור איסטא מוזיר, קי איל דיזיאז צירלה,
קונסירלה, אצלארלי. מונגאס ציזיס אינטראצא אה לה צוטיקה קון
אגאקי די מירקאר אלגונא קוזה, קיסטייונאצא לה פאטרונה, לי
אצלאצא די סוס קריאטוראס אי קאדה דיאה איל אפריסיאצא
מיזור סו אינטיליצינסה.

פוקו אה פוקו פֿאזי סינטייו דיספירטארסי אין איל און
פֿאזירטי אמור פֿור צת-שצה; דיאה אי נוגי איל פינסאצא אה
איסטא גוצינה מוזיר טאן דינייה, טאן קוראצוזה, קי אציאה סופרירדו
טאנטו. סו אמור סי אינפֿורטיסייו מאס מונגא, קואנדו אילייה לי
קונטו קומו סו פאדרי לה אציאה קאזאדו אה לה אידאד די 17
אנייוס קון און אומברי קי אילייה נו אציאה ציסטו נוקה אי איסטו
פֿור קי איל אירה און צואין תלמודיסטו; לי קונטו קומט איסטו
אומברי, נו סאצינדו גאנאר סו צידה, סי פֿואי קון לו פוקו די
פאראס קי לי אציאה קידאדו, דישאנדו סו מוזיר אי סוס קריא-
טוראס אין לה מאס גראנדי מיזירייה; לי קונטו טאמציין קומו
אילייה פינאצא דיזדי דוס אנייוס פארה מאנטיגיר סוס קריאטוראס.
אה טודו איסטו אגוסטאצא קי רואידוס קורין קי סו מארירדו סי
טופה אין איסטוי מומינטו אין ליצירפול.

פֿאזי טיניאה אין ליצירפול און אמיגו קון איל קואל איל
איסטאצא אין רילאסיונים. איל לי איסקריצייו די צושקאר אה ציר
סי סי טופה אין איסטא סיצדאד און סיירטו הייל די פיראטון.
נו פאסו און מיז דיל דיאה אונדי איל אדיריסו לה ליטרה, קי פֿאזי
ריסיצייו אונז ריפואיסטא די סו אמיגו קי לי אימצייו קי אין ליצירפול

אציאה און קולפורטור (מאליגי) נומבראדו גוסטאמיני הייל
די פיראטון. אין לה ליטרה אירה דיגו טאמציין קי איסטוי אולטימו
סי אפאריאצא אה פארטיר פֿור לה אמיריקה אי קי איל קונסינטיאה
אה קיטאר סו מוזיר סי לי פאגאצאן קינינטאס רובלאס. סין
אצלאר נאדה די טודו איסטו אה צת-שצה, פֿאזי רוגו אה סו אמיגו
די דאר לה סומה דימאנדאדה. פוקו טיימפו דיספואיס פֿאזי ריסיצייו
און טיליגראפֿו קי לי אציאה סאציר קי סו רוגאטיצא פֿואי אקומ-
פלידה, קי הייל ייה איזו איסקריציר איל גט פארה סו מוזיר,
סיגון לו דימאנדא לה ליי, אי קי און מיסאצירו ייה אציאה פארטירדו
פארה רימיטירלו איל גט. פֿאזי יינו די אליגריאה סי רינדיו
סירקה די צת-שצה פֿור אנונסיאירלי סו איסקאפאמיינטו סירקאנו
אפינאס איל סי טופו דילאנטרי די אילייה, קי אסינאנדוס די
רודיאס, איל לי אטורגו פֿור לה פרימירה ציס קי איל לה אמאצא
די און אמור די פֿואיגו.

— קואנדו טו איסטאראס ליצירה, לי דישו איל, טו סיראס מי
מוזיר. טוס פינאס פֿואירון מויי גראנדיס אי טו צידה אמארגה;
ייו איספירו קי סירקה די מי טו טופאראס לה צינטורה.
איזמוצידה די טאנטא אמיסטאד, צת-שצה, לה אלמה יינה די
ריקונסינטייה, לי דישו:

— ייו סו טו איסקלאצא אומילדי, אי סו דיגוזה די דיציגיר לה
קומפאנייה די טו צידה.

פֿאזי אי צת-שצה איספיראצאן קון דיספאסינטייה איל אריצו
דיל מיסאצירו קי דיציאה רימיטיר איל גט אה לה פוצירה אצאג-
דונאדה. טיניאן ראזון די איספיראר קון דיספאסינטייה, סינדו טודה
סוס צינטורה איסטאצא אין איסטוי-פאפיל, סין איל קואל סוס

קאזאמיינטו נו אירה פוסיצלי. סי איל מיסאזירו נו ציניאה! או
סי איל פידריאה איסטי פאפיל פריסיוו קי רינדיאה אין פין
לה ליבירטאד אה בת-שבה, אי לי פירמיטיאה די איספיראר דיאס
מאס דיגוזוס....

אין פין איל מיסאזירו אריצו קון סו פריסיוו פאפיל, מה
אירה ציירנים אי איל רב דישו איל איגזאמין דיל גט פארה
דיאה די אלחאד....

דיגראסייארדאמינטי! צאנה אים לה איספיראנסה די לוס
אומצרים סי סוס צינטורה דיפינדי די פירסונאס קי נו סי אינס-
פיראן מאס קי די פורמולאס סיקאס; מה גראנדי אים לה מיזירי-
קורדייה דיל דיין, איל אים און פאדרי פיארדוו פארה סוס איזוס.
קואנטו אה לוס אומצרים, אילייוס מונגאס ציזיס סון קרואילים אי
אזין איל מאל סין קונסינטירסין.

לה קומוניטה די אייאלון טיניאה איסטונסים פור רב און
ריצנו נומבראדו „רבי צולפסי“. סו קוראסון נו טיניאה נאדה די און
קוראסון גודייו; איל נו קונסיאה ני לה צואינדאד, ני לה קומ-
פאסיין. איל אירה טאן פאנאטיקו קי מונגאס ציזיס אין טאל די
נו פאסאר לה מאס גיקה אינקומינדאנסה סין נינגונה אימפורטאנסה,
איל סאקריפיסיאציה סין איזיטאר איל ריפוז די לאס פאמיליאהס,
לה פאס די לה קומוניטה, לה צינטורה די מונגאס פירסונאס.

איל דיאה פיקסאדו רבי צולפסי, קון אומרום דוס רבינוס,
אימפיוס אה איגזאמינאר איל גט. אונז די לוס רבינוס לו מילדו,
לו טופו צאלאצלי אי סין מונגאס איספיראנסה דיקלארו קי ייה
סי פואדיאה פירמיטיר אה בת-שבה אה קאזארסי די גואיצו. מה
קואנדו רבי צולפסי לו מילדו אה סו טורנו, איל סאלטו אין אלטו

אי דישו קון צוס פואירטי: אה, נו! איסטי גט נו פואירי טיניר
נינגונה צאור, נו אים צאלאצלי פורקי מאנקה לה פונטה די לה יוד די איל
נומצרי הילל. איסטונסים סי אימפיוס אונה פואירטי אי לארגה דים-
קוסיון; אונז די לוס רבינוס דיקלארו קי איל גט מיזמו סין יוד
פואדיאה סיר צאלאצלי. איל אומרו טאמציין איסטונז די לה
אידיאה די סו קוליגה, מה רבי צולפסי, טראאינדו נו סי קי
פסוק אי קי אידיאה די נו סי קי רבינו סי אראציו אי דיקלארו
קי לה פונטה די לה יוד אירה אינדיספינסאצלי פארה קי איל גט
פואירה צאלאצלי.

לה דיגייזין די רבי צולפסי אירה סין אפילו. איל גט אירה
פארה איל נאדה יזי קומו סי נו איגזיסטיירה, אונה ציס קי לת
פונטה די לה יוד די היל נומצרי די הילל נו איסטנה גוסטה
בת-שבה נו פודיאה קאזארסי אי סי טופאצה. אנסי קונדאנאדה,
מאלגראדו איל גט, אה קידאר אינקאדינאדה אה סו פרימיר מארידו
אי אה ביציר קון סוס קריאטוראס לה צידה לה מאס מיזיראצלי
אי לה מאס דולוריוזה. איסטנה קרואיל קונדאנה לה פירייו אין
איל קוראסון. קואנדו סי לו דישירון, אילייה סי דיזמאלייו. לוס
אסיסטינטים טאמציין סי אגדיארון מונגו די איסטנה פוצירה מוזיר
קי טיניאה דילאנטרי די סי און טאן איסקורו אציירה. פאצי קון
פינה דיטונז סו ראצייה אי סו דולור, אי טודוס לוס קי טיניאן
און פוקו די פיארדאד אין איל קוראסון, אגדיאצאן לה דיזצינטוראדה
מוזיר, קונדאנאדה אה לה דיגראסייה, פורקי אונה פינטיקה די יוד
אציאה סידו אולצידאדה.

מיינטרים טרים מיזיס אין לה סיצדאד די אייאלון נו סי
אלאציה מאס קי די איסטו. מה פוקו אה פוקו לוס איספירטוס

סי ריפוזארון אי טורו פֿואי אולצידאדו. בת=שבה טאמציין, אימפרי=
מירו אבאטידה פור לה פֿורטאליזה דיל גולפי אי רוצינאדה פור
לה מאלאטיאה, סי ציאה אין פֿין אליצאנטאדה. אילייה דיציאה פינסאר
אה גאנאר סו צידה, סיינדו סו קליאנטילה סי לי אציאה פידריו
מיינטרים לה מאלאטיאה. פֿאצי לי איםקריציין קי איל דיזיארואה
צינירלי אין אלייודה אי קי איל סיריאה דיגווי די איםפארטיר סו
גאנאדו קון אקיה קי איל אציאה איםקוויזידו קומו קימפאנייה די
סו צידה. מה בת=שבה נו קיזו אגיטאר אה איםטה פרופוזיסיין.
און מארדו סולו, ריספונדיין אילייה, פואידי אלייודארמי. סיריאה
און אריבאשאמיינטו פארה מי די דישארמי מאנטיניר פור און אזינו.
איל דיין נו קיזו קי נוס אאונארמוס, איל אים איל פאטרון די
טידאס לאס קריאנסאס, יו מי סומיטו אה סו צילונטאר, קי איל
דיין טי פאגי פורטו גראנדי בואינדאד אי קי סיאס איגראסייארדו
אין סוס אוזום אי אין אוזום די לה גינטי. אה מי טאמציין איל
נו מי דישארה סין אבריוג, איל מי גיאה אי מי דארה לה פֿואירסה
פארה מאנטיניר מים קריאטוראס.

„איל דיין נו קיזו“ דיציאה לה פוצירה מוזיר, או טו,
פאדרי פיאדווי, טאן בואינו אי טאן פלאזיינטי, טו קי אמאס די
און אמור סין קאצו טודאס טים קריאנסאס, אים אה טי קי לוס
אומברים רינדן ריספונסאצלים די סוס קרימינים אי די סוס מאס
איגאס. אים אין טו נומברי קי אין לוס טיימפוס די אנטיס אומברים
קאגומו קימאצאן סוס פרופייאס קריאטוראס; אים אין טו נומברי
קי פאפאזיס סין פיאדאר קימאצאן לוס חוטרים אומברים; אים
אין טו נומברי טאמציין קי פור אונה פונטה די יוד אונה פוצרי
מוזיר פֿואי קונדאנאדה אה לה דיצינטורה.

מונגוס מיזיס פאסארון אי פֿאצי קונטינואצה אה סופריר.
אה לה פֿין נו פודיינדו מאס סומפורטאר סו דילור, איל סי פֿואי
די לה סיצדאר סין קי נינגונו סופיירה אנדי סי אציאה אידו אה
ביציר. בת=שבה טאמציין פֿואי פוקו אה פוקו אולצידאדה אי אבא=
דונאדה. לה סיצדאדיקה די אייאלון אציאה טומאדו סו פֿיזיונומיאה
די סיימפרי. סולו אל פאסאזי דיל טרינו סי ציאה און פוקו די
אנימאסיין. קאדה צים קי און טרינו סי קידאצה אין לה איםטאסיין,
אונאס פרוצים מוזירים גודיאס קוריאן דילאנטרי לוס ציאזאדורים
פור דארלים אלגונאס קוזיקאס די קומיר. אינטרי אילייה סו
ציאה אונה מוזיר קון לה פֿיגורה ארוגאדה, קי פֿואי און טיימפו
אירמוזה, מה קי ייצאצה לוס סיניאלים די לה דולור אי די לה
טריסטיזה. סוס קאציאוס איראן צלאנקוס, אאונקי מאנסיצה
אלינדה; אילייה ייצאצה ציסטידוס אראזאדוס אי אראסעאצה
דיטראס די סי דוס איזיקוס פֿלאקוס אי מיזיראצלימינטי ציסטידוס.
סי אלגונו פור קוריוזידאד דימאנדאצה אה איםטה מוזיר
קין אירה אילייה אי פורקי טאן מאנסיצה איםטאצה טאן אבאטידה,
אילייה ריספונדיאה: נו אים איל דיין פיאדווי קי מי רינדיו טאן
דיזגראסייאה איל, אל קונטראריין, סי מוסטרו פארה מי בואינו אי
פיאדווי; אים איל, קי גֿוסטאמינטי, קואנדו יו ציאה ציניר לה
דיצינטורה פארה מי, אים איל קי מי מאנדו און אמיגו, און פרו=
טיזאדור, איל קואל אומטרו און פוקו איל מי איה סאלצאר, מה אים
לה פונטה די לה יוד קי מי מאטו.

פֿיין

ליסמה די לוס ליב'רום קין סום פריסייוס קי סי ב'נדין אין
לה ליבריריאה שי"ש די שלמה ישראל שיריולי אין ירושלים:

גרוש	בולוס		גרוש	בולוס	
1	1	ביוזרו	1 10	1	אבאנדונאדה פור מי פאדרי
10	1	בינגאנסה די און מארידו	1	1	אוזו באזיאו
1	1	בינגאנסה די מואירטה	5 20	1	איזה די לה לאבאנדירה
4 20	1	בינדידור די לי	5 20	2	איזה דיל פירליר
1 20	1	בינדיסיון די לוס גיניטורים	9	2	איזה די דום פאדריס
8 20	1	בינה לעתים	1	1	איזו דיל גואירטילאנו
4	1	בית דין די לוס סוילוס	5 20	1	אימפיראדור זוזיפו
15	9	גואירטה די ירושלים	1	1	אימפיראדור אי איל גודיו
50	5	גואירטה די איסטוריה	1 20	1	איסטוריה די טורקיה
5	1	גודיאה רחל	40	5	איסטוריה אוניברסאל
1 20	1	גולפי די פוניאל	2 20	1	איסטוריה נאטורא אין מאר
4	1	גינדיצה	2 20	1	איסטוריה עימירוז
6	1	גירו דיל מונדו	7	1	איסטוריה די איוב
8 20	1	דאמה דיל בילו	5	1	איסטוריה די לאם קרואאדאם
1	1	דואילו אינטרי דום מוזירים	20	1	איסטוריה די און באנדידו
10	1	דולור אי אליגריאה	1 20	1	איסטוריה די און איפוקריטה
2 20	1	דום אירמאנוס	60	6	איראנטי
5	1	דום גואירפאנוס	2 20	1	אירמוזה רחל
1 20	1	דינאסטיאה די דוד	10	1	אלאקראן
10	1	דיסגראסיאדו גואירפאנו	4	1	אליגריאה די פורים
		דיקסיונאריו זודיאו	3	1	אליעזר אי נפתלי
11	2	איספנאניול פראנסים	1 20	1	אמאנטי דיל אובראדור
20	4	דראמוס דיל קאזאמיינטו	3	1	אסיגו
6	1	דרייפוס	1 10	1	אנגילינה דיל אמור
2	1	הגדה די פורים	1	1	אפרינאדו די לה אינקיוסיון
10	1	זורז או איל דיזיספיראדו	1 10	1	בוצוקים
1	1	זורנאל די לינדה	3	1	ביאוגראפיה די קרימיו
2	1	חאזינו אימאזינאדו	10	1	בידה דיל גודיו סיוגון איל תלמוד

50

box

A-2017

517